



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätin

dell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

21437/2015

24.2 Amt für Senioren und Sozialsprengel - Ufficio anziani e distretti sociali

Betreff:

Neufestsetzung des Grundbetrages und der Tarife der Sozialdienste laut Dekret des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, für das Jahr 2016

Oggetto:

Aggiornamento della quota base e delle tariffe dei servizi sociali ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, per l'anno 2016

DIE LANDESRÄTIN FÜR SOZIALES

hat Einsicht genommen:

in das Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, betreffend die Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen, und insbesondere in die Artikel 7, 7bis und 13,

in das Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, in geltender Fassung, betreffend Maßnahmen zur Sicherung der Pflege,

in das Landesgesetz vom 26. Oktober 1973, Nr. 69, in geltender Fassung, über die Grundfürsorge in der Provinz Bozen,

in den Artikel 9 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 1987, Nr. 33, in geltender Fassung, betreffend Maßnahmen im Zusammenhang mit der Anvertraung von Minderjährigen, und in das Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung, über die Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minder-jährigen Kindern,

in das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, in geltender Fassung, über die „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“,

in das Dekret des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, betreffend die Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der Finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste,

L'ASSESSORA AL SOCIALE

visto:

la legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, concernente il riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano, ed in particolare degli articoli 7, 7bis e 13;

la legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche, recante interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti;

la legge provinciale 26 ottobre 1973, n. 69, e successive modifiche, concernente l'assistenza di base nella provincia di Bolzano;

l'articolo 9, commi 1 e 2, della legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33, e successive modifiche, recante provvedimenti relativi agli affidamenti di minorenni, e della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche, concernente l'anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore;

la legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, e successive modifiche, concernente la “Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità”;

il decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, recante il regolamento di esecuzione relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali;

in den Art. 4, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 2014, Nr. 9, welcher den Artikel 7 des obgenannten Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, ändert und mit welchem festgelegt wurde, dass die Durchführungsverordnung einheitliche Kriterien und Modalitäten für die Beteiligung der Nutzer an den Kosten der Sozialdienste festsetzt, wobei diese u.a. das Alter und den Betreuungsbedarf des Nutzers berücksichtigt,

in das Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Januar 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen,

in das Dekret des Landeshauptmannes vom 20. Juni 2007, Nr. 39, in geltender Fassung, über die Tagespflege für Senioren, das im Artikel 8 vorsieht, dass die Landesregierung jährlich die Tarife für die Tagespflege für Senioren in Alters- und Pflegeheimen festsetzt,

in das Dekret des Landeshauptmannes vom 21. Oktober 2013, Nr. 29, in geltender Fassung, über Begleitetes und Betreutes Wohnen für Senioren,

in das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, betreffend unter anderem die neuen Bestimmungen und Bezeichnungen der Arbeitseingliederungsprojekte und Wiedereingliederung sowie für die Arbeitsbeschäftigungsdienste der Bereiche Behinderung, Psychiatrie und Sucht,

il comma 3 dell'art. 4 della legge provinciale 16 ottobre 2014, n. 9, che modifica l'articolo 7 della predetta legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, nel quale è stabilito che il succitato regolamento di esecuzione fissa criteri e modalità omogenei per la partecipazione degli utenti ai costi dei servizi sociali, tenendo conto, tra l'altro, anche dell'età e del fabbisogno assistenziale dell'utente;

il decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, concernente il rilevamento unificato di reddito e patrimonio;

il decreto del Presidente della Provincia 20 giugno 2007, n. 39, e successive modifiche, concernente l'assistenza diurna agli anziani, il quale all'articolo 8 prevede che la Giunta provinciale stabilisca annualmente le tariffe per l'assistenza diurna per anziani in casa di riposo e centri di degenza;

il decreto del Presidente della Provincia 21 ottobre 2013, n. 29, e successive modifiche, relativo all'accompagnamento e assistenza abitativa per anziani;

tenuto conto delle nuove disposizioni e denominazioni introdotte dalla succitata legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7 per quanto riguarda i progetti di inserimento lavorativo e reinserimento lavorativo e i servizi di occupazione lavorativa nell'area della disabilità, socio-psichiatria e dipendenze;

in den Beschluss der Landesregierung vom 7. Juli 2015, Nr. 799, Punkt 5, Buchstabe e), in geltender Fassung, mit welchem dem amtierenden Landesrat oder der amtierenden Landesrätin für Soziales folgende Befugnisse übertragen werden:

Die Festsetzung des Grundbetrages und der Tarife der Sozialdienste gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung,

in den Beschluss der Landesregierung vom 29. Juli 2013, Nr. 1134, in geltender Fassung, betreffend den Leitfaden „Sozialpädagogische Grundbetreuung für Minderjährige“,

erachtet es als opportun, den Höchstbetrag des Entgeltes, geregelt im Art. 17 des obgenannten Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, in Anlehnung an die vorgesehenen Beträge der Leistung des „Sozialen Mindesteinkommens“ laut Artikel 19 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, festzulegen,

erachtet es des Weiteren als opportun, die Tarife der Dienste der Bereiche Behinderung, Psychiatrie und Sucht aufgrund der Inflationsentwicklung anzupassen, da sie im Unterschied zu den Tarifen im Bereich Senioren seit einigen Jahren unverändert sind;

sowie die Tagesstarife für selbstständige Personen und für Personen der Pflegestufen 1, 2 und 3 der Tagespflege für Senioren leicht zu erhöhen,

la deliberazione della Giunta provinciale 7 luglio 2015, n. 799, punto 5, lettera e), e successive modifiche, con la quale all'Assessore o all'Assessora provinciale in carica competente per le politiche sociali sono state delegate le seguenti funzioni:

La fissazione della quota base e delle tariffe dei servizi sociali ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche;

la deliberazione della Giunta provinciale 29 luglio 2013, n. 1134, e successive modifiche, recante le linee guida “Assistenza sociopedagogica di base per minori”;

ritenuto opportuno determinare l'importo massimo delle indennità previste dall'articolo 17 della succitata legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7 legandole agli importi previsti per la prestazione “Reddito minimo di inserimento” di cui all'articolo 19 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30;

ritenuto inoltre opportuno aumentare le tariffe previste per i servizi del settore disabilità, socio-psichiatria e dipendenze sulla base dell'inflazione, essendo queste, a differenza delle tariffe nel settore anziani, invariate da alcuni anni;

nonché aumentare leggermente le tariffe giornaliere dell'assistenza diurna per anziani per le persone autosufficienti e per quelle appartenenti ai livelli di non autosufficienza 1, 2 e 3;

und erachtet es als opportun, im Sinne des Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. Januar 2011, Nr. 2, den für das Jahr 2015 vorgesehenen Grundbetrag und die Tarife, mit den wenigen obgenannten Ausnahmen, gegenüber 2016 unverändert zu lassen, da das derzeitige Leistungsniveau in Hinblick auf das Preis- und Entlohnungsniveau als angemessen und das Tarifniveau in Hinblick auf die wirtschaftliche Lage und das Einkommensniveau als zumutbar erachtet wird

und

v e r f ü g t

1. den im Artikel 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Januar 2011, Nr. 2, angegebenen Grundbetrag mit Gültigkeit ab 1. Jänner 2016, mit 410,00 Euro festzusetzen;
2. die in den Tabellen A bis L angegebenen Beiträge und Tarife der Leistungen und Dienste des Sozialwesens für das Jahr 2016 zu genehmigen. Die Tabellen bilden wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Dekrets.

LANDESRÄTIN FÜR SOZIALES

Dr.ⁱⁿ Martha Stocker

ritenuto opportuno, ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, lasciare invariata rispetto al 2015 la quota base prevista per il 2016 e, salve le poche eccezioni sopracitate, le tariffe, considerando congruo l'attuale livello delle prestazioni rispetto al livello dei prezzi e delle retribuzioni, e considerando sostenibile il livello delle tariffe rispetto alla situazione economica e al livello dei redditi

e

d e c r e t a

1. di fissare la quota base, prevista dall'articolo 6 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, in 410,00 Euro con decorrenza 1° gennaio 2016;
2. di approvare gli importi e le tariffe per le prestazioni ed i servizi sociali per l'anno 2016, indicati nelle allegate tabelle dalla A alla L, le quali formano parte integrante del presente decreto.

L'ASSESSORA AL SOCIALE

Anlage A¹ - allegato A¹

Grundbetrag für die Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und für die Zahlung der Tarife der Sozialdienste <small>(Art. 6 D.L.H. 11.01.2011, Nr. 2)</small> Jahr 2016		Quota base per interventi di assistenza economica sociale e per il pagamento di tariffe nei servizi sociali <small>(art. 6 D.P.G.P. 11.01.2011, n. 2)</small> anno 2016	
Grundbetrag / quota base 410,00 €			
Bedarf gemäß der familiären Zusammensetzung <small>(Art. 7 D.L.H. 11.01.2011, Nr. 2)</small>		Fabbisogno secondo la composizione familiare <small>(art. 7 D.P.G.P. 11.01.2011, n. 2)</small>	
Familienmitglieder familiari	Grundbetrag quota base	monatlicher Bedarf fabbisogno mensile	jährlicher Bedarf fabbisogno annuale
*1 ^a) Person / persona	100%	410,00 €	4.920,00 €
*1 ^b) Person / persona	120%	492,00 €	5.904,00 €
2 Personen / persone	157%	643,70 €	7.724,40 €
3 Personen / persone	204%	836,40 €	10.036,80 €
4 Personen / persone	246%	1.008,60 €	12.103,20 €
5 Personen / persone	285%	1.168,50 €	14.022,00 €
6 Personen / persone	320%	1.312,00 €	15.744,00 €
7 Personen / persone	355%	1.455,50 €	17.466,00 €
8 Personen / persone	390%	1.599,00 €	19.188,00 €
9 Personen / persone	425%	1.742,50 €	20.910,00 €
10 Personen / persone	460%	1.886,00 €	22.632,00 €
<small>* 1^a) Person in Wohngemeinschaft / singolo che vive in comunità * 1^b) Alleinlebende Person / persona che vive da sola</small>			
Abzug für Familienmitglied mit 100%iger Zivilinvalidität und vergleichbare Kategorien <small>(Punkt 5.2 f) und 10.2 b) Anlage A) D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small> weitere 205,00 € (50% des Grundbetrages)		Detrazione per componente con invalidità civile al 100% e categorie equiparabili <small>(punto 5.2 f) e 10.2 b) allegato A) D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small> ulteriori 205,00 € (50% della quota base)	
Taschengeld <small>(Art. 21 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>		10% 41,00 € 50% 205,00 € 80% 328,00 € 100% 410,00 €	Assegno per le piccole spese personali <small>(art. 21 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>
Hausnotrufdienst <small>(Art. 30 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small> monatlicher Höchstbetrag		33,00 €	Servizio telesoccorso e telecontrollo <small>(art. 30 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small> importo massimo mensile
Aufrechterhaltung des Familienlebens und des Haushalts <small>(Art. 32 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small> je Arbeitsstunde monatlicher Höchstbetrag		8,36 € 836,00 €	Continuità della vita familiare e domestica <small>(art. 32 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small> per ora lavorativa importo massimo mensile
Frauenhausdienst Beitrag für die Verpflegung täglicher Betrag		5,00 €	Servizio Casa delle donne Prestazione economica per il vitto importo giornaliero
Selbstbestimmtes Leben und gesellschaftliche Teilhabe - Stundenhöchstbetrag 2,5 % der Grundquote <small>(Art. 25 Abs. 4 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>		10,25 €	Vita indipendente e partecipazione sociale Contributo orario massimo 2,5 % della quota base <small>(art. 25, comma 4 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>
Beitrag für Begleitsdienst bis 30 km*: 5,6% der Grundquote (Pauschalbetrag) ab dem 31. km: Pauschalbetrag + 0,183% der Grundquote pro gefahrenem km <small>(Art. 24 Abs. 2 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>		23,00 € 0,75 € km	Contributo per il servizio di accompagnamento fino a 30 km*: 5,6 % della quota base (forfait) dal 31° km: forfait + 0,183% della quota base per ogni km percorso <small>(art. 24, comma 2 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>
<small>* Hin- und Rückfahrt * Andata e ritorno</small>			
Anrecht auf ein reduziertes Soziales Mindesteinkommen von mindestens 10 und maximal 70 Prozent des Grundbetrags haben im Sinne des Art. 19, Abs. 5 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30 folgende Personengruppen, welche soziale Dienstleistungen in Anspruch nehmen: - Obdachlose, Wohnungslose; - Personen in anderen sozialen Strukturen innerhalb der Provinz Bozen, die jedoch nicht in den Anlagen C und D des D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30 angeführt sind. Ai sensi dell'art. 19, co. 5, D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30 hanno diritto a un Reddito minimo di inserimento ridotto per un importo non inferiore al 10 e non superiore al 70 per cento della quota base i seguenti gruppi di persone che usufruiscono di prestazioni sociali: - persone senza fissa dimora, senza tetto; - persone in altre strutture sociali situate nella Provincia di Bolzano, non espressamente elencate negli Allegati C e D del D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30.			

Anlage A² - allegato A²

Mindest- und Höchstbeträge der finanziellen Sozialhilfe <small>(Art. 19 und 44 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>		Importi minimi e massimi dell'assistenza economica sociale <small>(art. 19 e 44 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>		
Jahr 2016		anno 2016		
Mindestbeträge <small>(Art. 44 Abs. 4 D.L.H. 11.8.2000, Nr. 30)</small>	Leistungen FSH 3. Ebene	10,00 €	Prestazioni AES 3° livello	Importi minimi <small>(art. 44, comma 4 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>
	Mietbeitrag	25,00 €	Contributo canone di locazione	
	Leistungen FSH 1. Ebene	50,00 €	Prestazioni AES 1° livello	
	Tarifbegünstigung - Einrichtungen mit Tagestarif	0,50 €	Riduzione tariffaria - servizi con tariffe giornalieri	
	Tarifbegünstigung - Einrichtungen und Dienste mit Stundentarif	0,05 €	Riduzione tariffaria - strutture e servizi con tariffa oraria	
Höchstbeträge <small>(Art. 19 Abs. 3 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>	bis zu 4 Personen	1.100,00 €	fino a 4 persone	Importi massimi <small>(art. 19, comma 3 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>
	5 und 6 Personen	1.300,00 €	5 e 6 persone	
	mehr als 7 Personen	1.500,00 €	oltre 7 persone	

Amt/Ufficio 24.2

Anlage B - allegato B

Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern <small>(L.G. 03.10.2003, Nr. 15; D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small> Jahr 2016		Anticipo assegno di mantenimento a tutela del minore <small>(L.P. 03.10.2003, n. 15; D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small> anno 2016		
Zustehende Beträge / importi spettanti 80% des Grundbetrages / 80% della quota base 328,00 €				
Familienmitglieder familiari	Gewichtungsskala scala di equivalenza		Monat / mese	Jahr / anno
1 Minderjähriger / minore	100%		328,00 €	3.936,00 €
2 Minderjährige / minori	157%		514,96 €	6.179,52 €
3 Minderjährige / minori	204%		669,12 €	8.029,44 €
4 Minderjährige / minori	246%		806,88 €	9.682,56 €
5 Minderjährige / minori	285%		934,80 €	11.217,60 €
Einkommengrenze zwecks Anrecht auf die Leistung Limite per avere diritto alla prestazione				
Familienmitglieder familiari	Gewichtungsskala scala di equivalenza		Faktor wirtschaftliche Lage Valore situazione economica 2,2	
			Monat / mese	Jahr / anno
2 Personen / persone	157%		1.416,14 €	16.993,68 €
3 Personen / persone	204%		1.840,08 €	22.080,96 €
4 Personen / persone	246%		2.218,92 €	26.627,04 €
5 Personen / persone	285%		2.570,70 €	30.848,40 €
6 Personen / persone	320%		2.886,40 €	34.636,80 €
7 Personen / persone	355%		3.202,10 €	38.425,20 €
8 Personen / persone	390%		3.517,80 €	42.213,60 €
9 Personen / persone	425%		3.833,50 €	46.002,00 €
10 Personen / persone	460%		4.149,20 €	49.790,40 €

Amt/Ufficio 24.1

Anlage C - allegato C

Tarife für die Bezahlung der ambulanten Dienste und Hauspflege Jahr 2016		Tariffe per il pagamento delle prestazioni ambulatoriali e domiciliari anno 2016	
Betreuung am Wohnort - Assistenza a domicilio			
Leistung Prestazione	Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif Tariffa massima	
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione selbständige Personen persone autosufficienti	3,80 €	23,90 €	
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	4,30 €	23,90 €	
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 2 persone con livello di non autosufficienza 2	6,30 €	23,90 €	
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 3 persone con livello di non autosufficienza 3	10,80 €	23,90 €	
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 4 persone con livello di non autosufficienza 4	12,90 €	23,90 €	
Für minderjährige Nutzer mit einer bleibenden geistigen oder körperlichen Behinderung werden die Tarife für die Hauspflege-Leistungen zu Hause um 50 Prozent reduziert. In caso di utenti minorenni con disabilità psichica o fisica permanente, le tariffe per l'assistenza domiciliare-prestazioni a domicilio sono ridotte del 50 per cento.			
Ambulante Betreuung in der Tagesstätte - 1 Leistungsstunde Assistenza ambulatoriale presso il centro diurno - 1 ora di prestazione			
	Tarif 1 / Tariffa 1	Tarif 2 / Tariffa 2	
Bad/Dusche ohne Betreuung Bagno/Doccia senza assistenza	4,70 €	8,90 €	
Bad/Dusche mit Betreuung Bagno/Doccia con assistenza	5,30 €	9,90 €	
Haarwäsche Lavaggio capelli	6,70 €	11,70 €	
Fußpflege Pedicure	8,30 €	22,70 €	
Wäschereinigung Lavaggio biancheria	7,70 €	11,90 €	
Für jede im Rahmen eines einzelnen Hausbesuches erbrachte Leistung der Hauspflege und für jede Leistung in der Tagesstätte werden mindestens 15 Leistungsminuten berechnet. Es wird die effektive Dauer berechnet falls diese höher ist. Per ogni prestazione erogata per singola visita a casa dell'assistenza domiciliare e per ogni prestazione nel centro diurno vengono calcolati almeno 15 minuti di prestazione. Viene calcolato il tempo effettivo qualora la durata sia superiore.			
Mensadienst für Senioren - Servizio mensa per anziani			
	Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif Tariffa massima	
Volles Menü Menu completo	3,60 €	7,50 € *	
* Der Höchsttarif wird von der für die direkte Führung der Mensa zuständigen Körperschaft aufgrund der Einkaufs- bzw. Herstellungskosten für eine volle Mahlzeit festgelegt, muss diesen zu 100 Prozent entsprechen und darf nicht höher sein als der jährlich von der Landesregierung festgelegte Höchsttarif. * La tariffa massima viene fissata dall'ente competente della diretta gestione del servizio mensa sulla base dei costi d'acquisto ovvero di produzione per un pasto completo, deve corrispondere al 100 per cento di detti costi e non può superare la tariffa massima stabilita annualmente dalla Giunta provinciale.			

Essen auf Rädern - Pasti a domicilio				
	Mindesttarif Tariffa minima	Höchstkostensatz / Höchsttarif * Importo massimo dei costi / tariffa massima*		
		Burggrafenamt (Meran ausgenommen), Salten-Schlem, Pustertal Burgraviato (escluso Merano), Salto-Sciliar, Val Pusteria	Eisacktal, Vinschgau, Wipptal, Überetsch-Unterland Val Isarco, Val Venosta, Alta Val d'Isarco, Oltradige-Bassa Atesina	Meran, Bozen Merano, Bolzano
Volles Menü mit Zustellung daheim Menu completo con fornitura a domicilio	4,00 €	13,00 €	12,00 €	10,50 €
Volles Menü ohne Zustellung daheim Menu completo senza fornitura a domicilio	3,50 €	8,50 €	8,50 €	8,50 €
Nur Vorspeise mit Zustellung daheim Solo primo piatto con fornitura a domicilio	2,80 €	10,00 €	9,00 €	7,50 €
Nur Vorspeise ohne Zustellung daheim Solo primo piatto senza fornitura a domicilio	2,30 €	6,00 €	6,00 €	6,00 €
Nur Hauptspeise mit Zustellung daheim Solo secondo piatto con fornitura a domicilio	3,40 €	11,00 €	10,00 €	8,50 €
Nur Hauptspeise ohne Zustellung daheim Solo secondo piatto senza fornitura a domicilio	2,90 €	7,00 €	7,00 €	7,00 €
* Der Gesamtkostensatz wird vom Träger festgelegt und wird bis zu maximal diesen Höchstkostensatz nach Einzugsgebiet anerkannt. Der Höchsttarif entspricht dem Gesamtkostenbetrag und darf den Höchstkostensatz nicht übersteigen. * L'importo complessivo dei costi viene definito dall'ente territorialmente competente e viene riconosciuto fino all'importo massimo dei costi stabiliti qui sopra in base al territorio. La tariffa massima non può superare l'importo massimo dei costi.				

Anlage D - allegato D

Tagespflegeheime Centri di assistenza diurna <small>(Art. 40 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small> <small>(art. 40 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>		
Jahr 2016		anno 2016
	Tagestarif - 8 Stunden Tariffa giornaliera - 8 ore	Tagessatz - 8 Stunden Costo giornaliero - 8 ore
selbständige Personen persone autosufficienti	12,50 €* 12,50 €	Die jeweiligen Tagessätze werden von den gebietsmäßig zuständigen Trägerkörperschaften festgelegt - maximal anerkannt: 54,00 € . I costi giornalieri vengono fissati dagli enti territorialmente competenti con una quota massima di 54,00 € .
Personen mit Begleitgeld oder Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	16,00 €	
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	24,00 €	
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	33,50 €	
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	42,00 €	
+ pro Mahlzeit + a pasto	3,60 €	3,60 €
<small>* Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage</small> <small>* Partecipazione in relazione alla situazione economica</small>		
<small>Bei verlängerter bzw. verkürzter Tagesbetreuung wird der Tarif proportional angepasst.</small> <small>Nel caso di assistenza diurna prolungata o assistenza diurna a tempo parziale la tariffa è proporzionalmente ridefinita.</small> <small>Ist die Dauer der Tagespflege kürzer oder länger als 8 Stunden, wird der Tagessatz proportional gekürzt oder angehoben.</small> <small>Se la durata dell'assistenza diurna è meno o più lunga di 8 ore, il costo giornaliero viene ridotto o aumentato proporzionalmente.</small>		

Tagespflege für Senioren in Alters- und Pflegeheimen Assistenza diurna per anziani in case di riposo/centri di degenza <small>(Art. 40 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small> <small>(art. 40 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>		
Jahr 2016		anno 2016
	Tagestarif - 8 Stunden Tariffa giornaliera - 8 ore	Tagessatz - 8 Stunden Costo giornaliero - 8 ore
selbständige Personen persone autosufficienti	12,50 €* 12,50 €	Die jeweiligen Tagessätze werden von den gebietsmäßig zuständigen Trägerkörperschaften festgelegt - maximal anerkannt: 42,00 € . I costi giornalieri vengono fissati dagli enti territorialmente competenti con una quota massima di 42,00 € .
Personen mit Begleitgeld oder Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	16,00 €	
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	24,00 €	
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	33,50 €	
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	42,00 €	
+ pro Mahlzeit + a pasto	3,60 €	3,60 €
<small>* Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage</small> <small>* Partecipazione in relazione alla situazione economica</small>		
<small>Bei verlängerter bzw. verkürzter Tagesbetreuung wird der Tarif proportional angepasst.</small> <small>Nel caso di assistenza diurna prolungata o assistenza diurna a tempo parziale la tariffa è proporzionalmente ridefinita.</small> <small>Ist die Dauer der Tagespflege kürzer oder länger als 8 Stunden, wird der Tagessatz proportional gekürzt oder angehoben.</small> <small>Se la durata dell'assistenza diurna è meno o più lunga di 8 ore, il costo giornaliero viene ridotto o aumentato proporzionalmente.</small>		

Anlage E - allegato E

**Begleitetes und Betreutes Wohnen für Senioren
Accompagnamento e assistenza abitativa per anziani**

(Art. 41 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)
(art. 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)

Jahr 2016 anno 2016

	Begleitetes Wohnen für Senioren		Teilweise betreutes Wohnen für Senioren		Betreutes Wohnen für Senioren	
	Accompagnamento abitativo per anziani		Assistenza abitativa parziale per anziani		Assistenza abitativa per anziani	
	Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*		Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*		Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*	
selbständige Personen persone autosufficienti	8,00 €	+ 30%	16,00 €	+ 30%	20,00 €	+ 30%
Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	8,00 €	+ 30%	16,00 €	+ 30%	20,00 €	+ 30%
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	8,00 €	+ 30%	21,00 €	+ 30%	27,00 €	+ 30%
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	8,00 €	+ 30%	28,00 €	+15%	40,00 €	+15%
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	8,00 €	+ 30%	35,00 €	-	48,00 €	-

Die Pflegestufen beziehen sich auf die Stufen laut Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9.

I livelli di non autosufficienza si riferiscono ai livelli di cui alla legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9.

* Die Trägerkörperschaften können mit Einverständnis der Gemeinde, welche ihr den Dienst übertragen hat, den Tarif um maximal den angegebenen Prozentsatz erhöhen. Der Tagessatz **muss jedoch auf jeden Fall entsprechend den Angebotsformen unterschiedlich sein**. Bei Missachtung dieser Vorgabe gelten die angegebenen Höchstbeträge. Der Tarif enthält gemäß D.L.H. vom 21.10.2013, Nr. 29 **keine Miet- und Wohnungsnebenkosten und muss dem Landesamt innerhalb 31.12. des Vorjahres der Anwendung mitgeteilt werden**.

* Gli enti gestori, previo assenso del Comune che ha delegato loro la gestione, possono aumentare la tariffa al massimo fino della percentuale indicata. La retta giornaliera, tuttavia, **deve in ogni caso essere diversa a seconda delle tipologie di offerta**. In caso di inosservanza di tale disposizione valgono gli importi massimi indicati. Ai sensi del D.P.P. 21.10.2013, n. 29, la tariffa **non contiene l'affitto e le spese accessorie e deve essere comunicata all'ufficio provinciale entro il 31.12. dell'anno che precede l'applicazione.**

Für Personen, die kein Pflegegeld bzw. kein Begleitgeld beziehen, berechnet sich die gesamte Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage. Für Personen, welche das Pflegegeld oder Begleitgeld beziehen, erfolgt die Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage für den Teil des Tarifs, der nicht mit dem Pflegegeld bzw. Begleitgeld gedeckt ist.

Per persone che non percepiscono l'assegno di cura né l'indennità di accompagnamento, l'intera partecipazione si calcola in relazione alla situazione economica. Per persone che percepiscono l'assegno di cura o l'indennità di accompagnamento, per la parte non coperta dall'assegno di cura o dall'indennità di accompagnamento, la partecipazione avviene in relazione alla situazione economica.

Die **Maximaltarife** umfassen die im Art. 8, Abs. 1 festgelegten Kosten und die im Art. 6 festgelegten Leistungen. Wird im Sinne der Grundzielsetzung laut Art. 2 des Dienstes: (*"In diesem Sinne sollen Hilfestellungen und Leistungen nur angeboten werden, wenn die Person nicht mehr autonom oder mit Unterstützung der Gruppe seinen Alltag bewältigen kann"*), mit der Person ein geringerer Leistungsumfang vereinbart, kann auch ein geringerer Tagessatz bzw. Tarif vereinbart werden.

Im Sinne der obgenannten Grundzielsetzung gelten 3 Mahlzeiten am Tag auch dann als garantiert, wenn die Betreuten mit Unterstützung des Personals die Mahlzeiten gemeinsam kochen und gemeinsam gegessen wird.

Le tariffe massime comprendono i costi elencati all'art. 8, comma 1 e le prestazioni stabilite dall'art. 6. Qualora in base al principio fondamentale di cui all'art. 2 del servizio: (*"In questo senso, i servizi di assistenza e le prestazioni possono essere offerti solo se la persona non riesce più a gestire autonomamente o con l'aiuto del gruppo la sua vita quotidiana"*), si concordi con la persona un più limitato insieme di prestazioni, può essere concordata anche una retta giornaliera ovvero una tariffa più bassa.

In virtù del principio di base sopra citato si considerano garantiti 3 pasti al giorno, anche se gli assistiti preparano i pasti con l'aiuto del personale, cucinando e mangiando insieme.

Ausschließlich für die Seniorenwohngemeinschaften, die bereits 2013 über eine Führungsgenehmigung für eine Seniorenwohngemeinschaft verfügten, kann der Träger in Absprache mit der zuständigen Gemeinde einen allumfassenden Tagessatz bestimmen, der gleichzeitig der Höchsttarif ist. Hinsichtlich der Berechnung der Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage wird dieses Angebot dem Betreuten Wohnen gleichgestellt.

Esclusivamente per le comunità alloggio per anziani che già nel 2013 disponevano di un'autorizzazione per una comunità alloggio per anziani, l'ente gestore può stabilire in accordo con il Comune di competenza, una retta giornaliera onnicomprensiva, che contemporaneamente è la tariffa massima. Per il calcolo della partecipazione tariffaria in relazione alla situazione economica, questo servizio è equiparato al servizio di assistenza abitativa per anziani.

Anlage F - allegato F

Tarife der Dienste des Bereiches Menschen mit Behinderung, Sozialpsychiatrie und Sucht Tariffe dei servizi del settore disabilità, socio-psichiatria e dipendenze <small>(Art. 40 und 41 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small> <small>(art. 40 e 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>	
Jahr 2016	anno 2016

1. Sozialpädagog.Tagesförderstätte, geschützte Werkstätte, Rehawerkstätte, Arbeitsrehabilitationsdienst, BTZ -Tagestarif¹ 1. Centro diurno socio-ped., laboratorio protetto e riabilitativo, serv. di riabilitazione lav., centro addestramento lav. -Tariffa giornaliera¹					
	Tagesöffnungszeit Orario di apertura giornaliero				
	bis zu 7 Stunden ² fino a 7 ore ²	bis zu 4 Stunden ² fino a 4 ore ²	über 7 Stunden oltre 7 ore		
selbständige Personen persone autosufficienti	0,00 €				
Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o con livello di non autosufficienza 1	3,70 €	70%	2,59 €	130%	4,81 €
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	6,80 €	70%	4,76 €	130%	8,84 €
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	16,20 €	70%	11,34 €	130%	21,06 €
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	29,50 €	70%	20,65 €	130%	38,35 €
+ pro Mahlzeit + a pasto	3,60 €				
<small>¹ Die Betreuten, für welche laut Art. 14, Absatz 1, Buchstabe d) und Art. 16, Absatz 1, Buchstabe a) des L.G. 14.07.2015, Nr. 7, von den Sozialdiensten eine individuelle Vereinbarung abgeschlossen wurde, sind von der Mitbeteiligung an den Tarifen ausgeschlossen.</small> <small>¹ Gli utenti per i quali è stata stipulata dai servizi sociali, una convenzione individuale ai sensi dell'art. 14, comma 1, lettera d) e art. 16, comma 1, lettera a) della L.P. 14.07.2015, n. 7, sono esclusi dalla compartecipazione alle tariffe.</small> <small>² In den Diensten mit einer Wochenöffnungszeit bis zu 33 Stunden, ist der Freitag als ganzer Tag zu berücksichtigen.</small> <small>² Nei servizi con apertura settimanale fino a 33 ore, il venerdì è da considerare come giornata intera.</small>					

2. Wohnheim und Heim, Wohngemeinschaft, Trainingswohnung - Tagestarif 2. Convitto, istituto, comunità alloggio, centro addestramento abitativo - Tariffa giornaliera		
Tarifanteil je nach Pflegestufen Parte della tariffa in relazione ai livelli di non autosufficienza		
selbständige Personen persone autosufficienti		0,00 €
Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1		*
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2		29,58 €
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3		44,38 €
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4		59,17 €
+		
Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage Parte tariffaria in relazione alla situazione economica		
	Dienste ohne Mahlzeit Servizi senza vitto	Dienste mit Mahlzeit Servizi con vitto
Personen bis 59 Jahre utenti fino a 59 anni	8,90 €	12,50 €
Personen ab 60 Jahre utenti dai 60 anni e oltre	20,90 €	29,00 €
<small>* Entspricht dem geltenden Begleit-/Pflegegeld pro Tag</small> <small>* Corrisponde all'importo giornaliero dell'assegno di cura/di accompagnamento vigente</small> Maximale Mitbeteiligung der erweiterten Familiengemeinschaft: 100,00 € Partecipazione massima da parte del nucleo familiare collegato: 100,00 €		

3. Ferienaufenthalte - Fixer Tagestarif, welcher keiner Berechnung der wirtschaftliche Lage unterliegt 3. Soggiorni fuori sede - Tariffa giornaliera fissa non soggetta al calcolo della situazione economica		
	Personen bis 59 Jahre utenti fino a 59 anni	Personen ab 60 Jahre utenti dai 60 anni e oltre
selbständige Personen persone autosufficienti	12,50 €	29,00 €
Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	31,00 €	47,00 €
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	43,00 €	59,00 €
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	57,00 €	73,00 €
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	72,00 €	88,00 €

4. Betreuung während eines Krankenhausaufenthaltes - Tarif 4. Assistenza durante il ricovero in struttura ospedaliera - Tariffa	
<small>Im Falle einer Betreuung während eines Krankenhausaufenthaltes eines Klienten des Sozialdienstes sind die Tarife anzuwenden, welche für die Bezahlung der Hauspflege vorgesehen sind (siehe Anlage C).</small> <small>In caso di assistenza durante il ricovero in ospedale di un utente dei servizi sociali, devono essere applicate le tariffe previste per il pagamento delle prestazioni di assistenza domiciliare (vedi allegato C).</small>	
Amt/Ufficio 24.3	

Anlage G - allegato G

1. Projekte zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt mit Vertrauensabkommen und individuellen Vereinbarungen

Art. 14, Absatz 1, Buchstabe d) und Art. 16, Absatz 1, Buchstabe a) des L.G. 14.07.2015, Nr. 7

1. Progetti di inserimento e reinserimento lavorativo con convenzione di affidamento e con convenzione individuale

art. 14, comma 1, lettera d) e art. 16, comma 1, lettera a) della L.P. 14.07.2015, n. 7

Jahr 2016		anno 2016		
Maßnahmen	% Grundquote % Quota base	Höchstbeträge Importi massimi	Misure	
1.1 Höchstbeträge für das Entgelt (Absatz 1, Art. 17 des L.G. 14.07.2015, Nr. 7)	120%	492,00 €	1.1 Importi massimi dell'indennità (comma 1, Art. 17 della L.P. 14.07.2015, n. 7)	
1.2. Beitrag für die Verpflegung	2,50%	10,25 €	1.2. Prestazione economica per il vitto	
1.3. Beitrag für die Fahrtspesen	pro Anwesenheitstag und Fahrt per giorno di presenza e viaggio		1.3 Contributo per spese di trasporto	
<u>Zurückgelegte Strecke</u>	0,40 €		<u>Tragitto percorso</u>	
bis 10 km oder Fahrt in derselben Tarifzone			fino a 10 km o trasporto nella stessa zona tariffaria	
für Fahrten über 10 km			0,04 € pro km per trasporto sopra 10 km	

2. Arbeitsbeschäftigungsdienste im Bereich Behinderung, Psychiatrie und Sucht

Art. 16, Absatz 1, Buchstaben b) und c) des L.G. 14.07.2015, Nr. 7

2. Servizi di occupazione lavorativa dell'area disabilità, socio-psichiatria e dipendenze

Art. 16, comma 1, lettere b) e c) della L.P. 14.07.2015, n. 7

Jahr 2016		anno 2016	
Maßnahmen	% Grundquote % Quota base	Höchstbeträge Importi massimi	Misure
2.1 Höchstbeträge für das Entgelt für Betreute der geschützten Werkstätten, Rehawerkstätten, Arbeitsrehabilitationsdiensten und Berufstrainingszentren (Absatz 1, Art. 17 des L.G. 14.07.2015, Nr. 7)	100%	410,00 €	2.1 Importi massimi dell'indennità per gli utenti dei laboratori protetti, riabilitativi, servizi di riabilitazione lavorativa, centri di addestramento lavorativo (comma 1, Art. 17 della L.P. 14.07.2015, n. 7)

Anlage H - allegato H

Kleinkinderbetreuungsdienste		Servizi di assistenza alla prima infanzia	
Jahr 2016		anno 2016	
Mindest- und Höchsttarif - Tariffa minima e massima (Beschluss der Landesregierung 02.12.2013, Nr. 1817; Deliberazione della Giunta provinciale 02.12.2013, n. 1817)			
Leistung Prestazione	Stunde / ora	Tag / giorno	
Tagesmütterdienst/Tagesväterdienst Servizio di assistenza domiciliare all'infanzia (Art. 5 D.L.H. 30.12.1997, Nr. 40 / art. 5 D.P.G.P. 30.12.1997, n. 40)	min. 0,90 € max. 3,65 €	-	
Kindertagesstätte Microstruttura per la prima infanzia (Art. 11 D.L.H. 43/2005 / art. 11 D.P.P. 43/2005)	min. 0,90 € max. 3,65 €	-	
Kinderhort Asilo nido (Art. 14 bis D.L.H. 32/1976 / art. 14 bis D.P.G.P. 32/1976)	-	min. 7,00 € ¹ max. 17,00 € ¹	
¹ Regelstundenangebot; die Gemeinde kann den Mindest- bzw. Höchsttagstarif im Verhältnis zum kürzeren oder längeren Betreuungsangebot entsprechend anpassen.			
¹ Orario ordinario; per l'orario ridotto o prolungato il Comune può fissare proporzionalmente una tariffa giornaliera minima o massima diversa.			

Familienagentur/Agenzia per la famiglia

Anlage I - allegato I

Familiäre Anvertrauung von Minderjährigen <small>(Art. 9 L.G. 21.12.1987, Nr. 33; Art. 40 und 41 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>		Affidamento familiare di minori <small>(art. 9 L.P. 21.08.2013, n. 33; art. 40 e 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>			
Jahr 2016		anno 2016			
a) Vergütung an die Pflegefamilie: Tagessatz¹					
a) Compenso alla famiglia affidataria: importo giornaliero¹					
Leistung Prestazione	Grundbetrag quota base	Monat mese	ordentlicher Tagessatz importo giornaliero ordinario		
Vollzeitige Anvertrauung ² Affidamento a tempo pieno ²	150%	615,00 €	20,50 €		
Vollzeitige Anvertrauung an Vorfahren ² Affidamento a tempo pieno ad ascendenti ²	105%	430,50 €	14,35 €		
Vollzeitige Tagesanvertrauung (>= 6 Stunden) ³ Affidamento diurno completo (>= 6 ore) ³	120%	492,00 €	24,60 €		
Teilzeitige Tagesanvertrauung (< 6 Stunden) ³ Affidamento diurno parziale (< 6 ore) ³	80%	328,00 €	16,40 €		
¹ Der ordentliche Tagessatz kann laut geltendem Leitfaden der sozialpädagogischen Grundbetreuung für Minderjährige um höchstens 30% erhöht oder vermindert werden. Der in der Tabelle angeführte ordentliche Tagessatz für die Anvertrauung an Vorfahren ist bereits um 30% reduziert und wird als fixer Betrag zuerkannt. Im Falle der Anvertrauung von Minderjährigen, die Bezieher von Begleit- oder Pflegegeld sind, steht der Pflegefamilie die Vergütung bis zum ordentlichen Tagessatz, erhöht um den Tariffanteil je nach Pflegestufe (Tabelle b) des anvertrauten Minderjährigen zu, falls das Pflegegeld nicht schon von dieser bezogen wird. ² L'importo giornaliero ordinario può essere aumentato o ridotto nella misura massima del 30% in base alle vigenti Linee guida dell'assistenza sociopedagogica di base per minori. L'importo giornaliero ordinario indicato in tabella in caso di affidamento ad ascendenti è già ridotto del 30% e va riconosciuto come importo fisso. In caso di affidamento di minori beneficiari di assegno di accompagnamento o assegno di cura, alla famiglia affidataria spetta il compenso fino all'importo giornaliero ordinario, integrato della parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza (tabella b) del minore affidato, a meno che l'assegno di cura non sia già percepito dalla famiglia affidataria. ³ Bis zu einer Fehlzeit des Minderjährigen in der Pflegefamilie von höchstens 8 Tagen im Monat wird der gesamte Monat berechnet, also der Tagessatz multipliziert mit 30. ³ Fino ad una assenza mensile di massimo 8 giornate presso la famiglia affidataria, il minore si considera affidato per l'intero mese, quindi l'importo giornaliero moltiplicato per 30. ³ Der Tagessatz darf für höchstens 20 Tage im Monat ausbezahlt werden. ³ L'importo giornaliero può essere erogato nella misura massima di 20 giornate mensili.					
Leistung Prestazione	b) Tagestarif				
	b) Tariffa giornaliera	und, falls Bezieher, Tariffanteil je nach Pflegestufen e, se beneficiari, parte tariffaria in relazione ai livelli di non autosufficienza			
		Stufe 1 Begleit- oder Pflegegeld livello 1 ass. di cura o accompagnamento	Stufe 2 livello 2	Stufe 3 livello 3	Stufe 4 livello 4
Vollzeitige Anvertrauung ² Affidamento a tempo pieno ²	15,00 €	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Vollzeitige Anvertrauung an Vorfahren ² Affidamento a tempo pieno ad ascendenti ²	12,00 €	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Vollzeitige Tagesanvertrauung (>= 6 Stunden) ³ Affidamento diurno completo (>= 6 ore) ³	8,00 €	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Teilzeitige Tagesanvertrauung (< 6 Stunden) ³ Affidamento diurno parziale (< 6 ore) ³	5,00 €	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
¹ Im Falle einer Verminderung des ordentlichen Tagessatzes bis höchstens 30% (außer der Anvertrauung an Vorfahren, da in diesem Fall der ordentliche Tagesatz bereits um 30% reduziert und als Fixbetrag zuerkannt wird), darf der Tariffanteil je nach wirtschaftlicher Lage nicht höher als der zuerkannte Tagessatz sein. ¹ In caso di una riduzione dell'importo giornaliero ordinario fino ad un massimo del 30% (tranne nell'affidamento ad ascendenti, poiché in questo caso l'importo giornaliero ordinario è già ridotto del 30% e va riconosciuto come importo fisso), la parte tariffaria in relazione alla situazione economica non deve essere superiore all'importo giornaliero attribuito. ² Bis zu einer Fehlzeit des Minderjährigen von höchstens 8 Tagen im Monat wird der gesamte Monat berechnet, also der Tariffanteil je nach wirtschaftlicher Lage multipliziert mit 30. Der Tariffanteil je nach Pflegestufe wird hingegen ausschließlich für die effektiv anwesenden Tage des Minderjährigen in der Pflegefamilie berechnet. ² Fino ad una assenza mensile di massimo 8 giornate, il minore si considera affidato per l'intero mese e la parte tariffaria in relazione alla situazione economica è moltiplicata per 30. La parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza va calcolata invece esclusivamente per i giorni effettivamente presenti del minore presso la famiglia affidataria. ³ Der Tariffanteil je nach wirtschaftlicher Lage wird ausschließlich für die effektiv anwesenden Tage des Minderjährigen in der Pflegefamilie und für höchstens 20 Tage im Monat berechnet. Dasselbe Prinzip gilt für den Tariffanteil laut Pflegestufe. ³ La parte tariffaria in relazione alla situazione economica viene calcolata esclusivamente per i giorni effettivamente presenti del minore presso la famiglia affidataria e nella misura massima di 20 giornate mensili. Lo stesso principio vale per la parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza. ³ Entspricht dem geltenden Begleit-/Pflegegeld pro Tag ³ Corrisponde all'importo giornaliero dell'assegno di cura/di accompagnamento vigente					

Anlage J - allegato J

Dekret Nr./N. Decreto: 21437/2015. Digital untermzeichnet / Firmato digitalmente: Brigitte Waldner, 1037F5 - Luca Cristelli, 049C0C - Martha Stocker, 0414D1

Familiäre Anvertraung von Erwachsenen Jahr 2016		Affidamento familiare di persone adulte anno 2016			
a) Vergütung an die Pflegefamilie: Tagessatz¹ a) Compenso alla famiglia affidataria: importo ordinario¹					
Leistung Prestazione	Grundbetrag quota base	Monat mese	ordentlicher Tagessatz importo giornaliero		
Vollzeitige Anvertraung Affidamento a tempo pieno	150%	615,00 €	20,50 €		
Vollzeitige Anvertraung an Vorfahren Affidamento a tempo pieno ad ascendenti	105%	430,50 €	14,35 €		
Vollzeitige Tagesanvertraung (>= 6 Stunden) ² Affidamento diurno completo (>= 6 ore) ²	120%	492,00 €	24,60 €		
Teilzeitige Tagesanvertraung (< 6 Stunden) ² Affidamento diurno parziale (< 6 ore) ²	80%	328,00 €	16,40 €		
¹ Der ordentliche Tagessatz kann um höchstens 40% erhöht oder vermindert werden. Der in der Tabelle angeführte ordentliche Tagessatz für die Anvertraung an Vorfahren ist bereits um 30% reduziert und wird als fixer Betrag zuerkannt. Im Falle der Anvertraung von Personen, die Bezieher von Begleit- oder Pflegegeld sind, steht der Pflegefamilie die Vergütung bis zum ordentlichen Tagessatz, erhöht um den Tarifanteil je nach Pflegestufe (Tabelle b) der anvertrauten Person zu, falls das Pflegegeld nicht schon von dieser bezogen wird. ² Der Tagessatz darf für höchstens 20 Tage im Monat ausbezahlt werden.					
¹ L'importo giornaliero ordinario può essere aumentato o ridotto nella misura massima del 40%. L'importo giornaliero ordinario indicato in tabella in caso di affidamento ad ascendenti è già ridotto del 30% e va riconosciuto come importo fisso. In caso di affidamento di persone beneficiari di assegno di accompagnamento o assegno di cura, alla famiglia affidataria spetta il compenso fino all'importo giornaliero ordinario, integrato della parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza (tabella b) della persona affidata, a meno che l'assegno di cura non sia già percepito dalla famiglia affidataria. ² Der Tagessatz darf für höchstens 20 Tage im Monat ausbezahlt werden. ² L'importo giornaliero può essere erogato nella misura massima di 20 giornate mensili.					
Leistung Prestazione	b) Tagestarif b) Tariffa giornaliera				
	Max. Tarifanteil am Tagessatz je nach wirtschaftlicher Lage ¹ parte tariffaria mass. del costo giornaliero in relazione alla situazione economica ¹	und, falls Bezieher, Tarifanteil je nach Pflegestufen e, se beneficiari, parte tariffaria in relazione ai livelli di non autosufficienza			
		Stufe 1 Begleit- oder Pflegegeld livello 1 ass. di cura o accompagnamento	Stufe 2 livello 2	Stufe 3 livello 3	Stufe 4 livello 4
Vollzeitige Anvertraung Affidamento a tempo pieno	12,00 €	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Vollzeitige Anvertraung an Vorfahren Affidamento a tempo pieno ad ascendenti	12,00 €	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Vollzeitige Tagesanvertraung (>= 6 Stunden) ² Affidamento diurno completo (>= 6 ore) ²	7,00 €	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Teilzeitige Tagesanvertraung (< 6 Stunden) ² Affidamento diurno parziale (< 6 ore) ²	5,00 €	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
¹ Im Falle einer Verminderung des ordentlichen Tagessatzes bis höchstens 40% (außer der Anvertraung an Vorfahren, da in diesem Fall der ordentliche Tagessatz bereits um 30% reduziert und als Fixbetrag zuerkannt wird), darf der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage nicht höher als der zuerkannte Tagessatz sein. ¹ In caso di una riduzione dell'importo giornaliero ordinario fino ad un massimo del 40% (tranne nell'affidamento ad ascendenti, poiché in questo caso l'importo giornaliero ordinario è già ridotto del 30% e va riconosciuto come importo fisso), la parte tariffaria in relazione alla situazione economica non deve essere superiore all'importo giornaliero attribuito. ² Der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage wird ausschließlich für die effektiv anwesenden Tage der anvertrauten Person in der Pflegefamilie und für höchstens 20 Tage im Monat berechnet. Dasselbe Prinzip gilt für den Tarifanteil laut Pflegestufe. ² La parte tariffaria in relazione alla situazione economica viene calcolata esclusivamente per i giorni effettivamente presenti della persona affidata presso la famiglia affidataria e nella misura massima di 20 giornate mensili. Lo stesso principio vale per la parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza.					
* Entspricht dem geltenden Begleit-/Pflegegeld pro Tag					
* Corrisponde all'importo giornaliero dell'assegno di cura/di accompagnamento vigente					

Tarife für die Dienste im Bereich Minderjährige (D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30; Beschluss der Landesregierung 02.04.2002, Nr. 1048)		Tariffe per i servizi nel settore minori (D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30; Deliberazione della Giunta provinciale 02.04.2002, n. 1048)			
Jahr 2016		anno 2016			
Leistung Prestazione	Tagestarif Tariffa giornaliera				
	Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage (max. Tarifanteil in Prozent der Konventionalkosten) parte tariffaria in relazione alla situazione economica (parte tariffaria mass. in percentuale del costo convenzionale)	und, falls Bezieher, Tarifanteil je nach Pflegestufen ¹ e, se beneficiari, parte tariffaria in relazione ai livelli di non autosufficienza ¹			
		Stufe 1 Begleit- oder Pflegegeld livello 1 ass. di cura o accompagnamento	Stufe 2 livello 2	Stufe 3 livello 3	Stufe 4 livello 4
Wohngemeinschaft Comunità alloggio	30%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Familienähnliche Einrichtung/Familiäre Wohngruppe Comunità di tipo familiare/Casa famiglia	30%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Betreutes Wohnen Residenza assistita	30%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Tagesstätte (>= 6 Stunden) ² Centro diurno (>=6 ore) ²	30%	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Tagesstätte (<= 6 Stunden) ² Centro diurno (<=6 ore) ²	30%	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
Schwangere oder Mütter mit Kindern im Landeskleinkinderheim (Lkkh) Gestanti o madri con figli presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI)	40%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Kleinkinder (0-3 Jahre) im Landeskleinkinderheim (Lkkh) Minori (0-3 anni) presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI)	30%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Kinderhort beim Landeskleinkinderheim (Lkkh) (>= 6 Stunden) Asilo nido presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) (>=6 ore)	30%	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Kinderhort beim Landeskleinkinderheim (Lkkh) (<= 6 Stunden) Asilo nido presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) (<= 6 ore)	30%	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
Tagesstätte zur Förderung der Elternschaft im Landeskleinkinderheim (Lkkh) (>= 6 Stunden) Centro diurno per il sostegno alla genitorialità presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) (>=6 ore)	40%	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Tagesstätte zur Förderung der Elternschaft im Landeskleinkinderheim (Lkkh) (<= 6 Stunden) Centro diurno per il sostegno alla genitorialità presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) (<=6 ore)	40%	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
Haus Rainegg ³ Casa Rainegg ³	40%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €

¹ Der Tarifanteil je nach Pflegestufe wird ausschließlich für die effektiv anwesenden Tage des Minderjährigen in der Einrichtung berechnet.

¹ La parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza viene calcolata esclusivamente per i giorni effettivamente presenti del minore presso la struttura.

² Der Art. 40 des D.L.H. vom 11.8.2000, Nr. 30, sieht das Prinzip der Bezahlung eines Beitrages für die Mahlzeit auch für die teilstationären Dienste für Minderjährige vor. In jenen Fällen, in denen der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage geringer als der für die Mahlzeit vorgesehene Betrag ist (wird mit diesem Beschluss jährlich für die Dienste im Senioren- und Behindertenbereich sowie der Sozialpsychiatrie und Sucht festgelegt), muss dieser Mensabetrag als Mindesttarif, unabhängig von der wirtschaftlichen Lage, eingefordert werden (ausgenommen der Bestimmungen laut Art.42-bis des D.L.H. vom 11.8.2000, Nr. 30). Liegt der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage über dem Mensabetrag, sind die Kosten für die Mahlzeiten bereits in der Tarifbeteiligung enthalten und somit abgedeckt.

² L'art. 40 del D.P.G.P. 11.8.2000, n. 30, prevede il principio del pagamento di un contributo per il pasto anche per i servizi semiresidenziali per minori. Nei casi in cui la partecipazione tariffaria in relazione alla situazione economica risulti inferiore all'importo previsto per il pasto (viene fissato annualmente in base a questa deliberazione per il settore anziani, handicap, socio-psichiatria e dipendenze), tale importo di mensa è da considerarsi, indipendentemente dalla situazione economica, quale tariffa minima (fatto salvo quanto previsto dall'art. 42-bis del D.P.G.P. 11.8.2000, n.30). Qualora la parte tariffaria in relazione alla situazione economica sia superiore all'importo di mensa, i costi del pasto si ritengono già inclusi e quindi coperti dalla compartecipazione tariffaria.

³ Der Tarifanteil bezieht sich ausschließlich auf die direkte Betreuung, indirekte Betreuung oder Kinderbetreuung, deren Ausmaß mit der Einrichtung vereinbart wird. Die Miete für die Unterbringung im "Haus Rainegg" ist nicht Teil des Tarifs (geregelt mit Beschluss der Landesregierung vom 29.7.2013, Nr. 1134).

³ La parte tariffaria si riferisce esclusivamente all'assistenza diretta, all'assistenza indiretta o all'assistenza al minore, la quale entità viene concordata con la struttura. L'affitto per il collocamento nella "Casa Rainegg" non è parte della tariffa (disciplinato con deliberazione della Giunta provinciale del 29.7.2013, n. 1134).

* Entspricht dem geltenden Begleit-/Pflegegeld pro Tag

* Corrisponde all'assegno di cura/di accompagnamento vigente al giorno

Unterbringung von Minderjährigen mit Begleit- oder Pflegegeld in Einrichtungen für Minderjährige

Sollte sich aufgrund der fachlichen Einschätzung und Überprüfung durch den zuständigen Sozialsprengel ein Mehrbedarf an Begleitung und Betreuung des aufzunehmenden Minderjährigen in einer Einrichtung für Minderjährige ergeben, kann der Sozialsprengel den mit Beschluss festgelegten Tagessatz der jeweiligen Einrichtung um bis zu 20% erhöhen. Die Erhöhung erfolgt graduell, je nach festgestelltem Betreuungsbedarf. Wird im Laufe der Unterbringung festgestellt, dass der Betreuungsaufwand mit dem mit Beschluss festgelegten Tagessatz abgedeckt werden kann, steht der jeweiligen Einrichtung die Erhöhung nicht mehr zu. Die Tarifbeteiligung laut wirtschaftlicher Lage wird ausschließlich auf den mit Beschluss festgelegten Tagessatz angewandt und nicht auf die eventuelle prozentuelle Erhöhung (geregelt mit Beschluss der Landesregierung vom 29.7.2013, Nr. 1134).

Collocamento di minori con assegno di cura o di accompagnamento in strutture per minori

Nel caso di una valutazione e verifica professionale da parte del Distretto sociale competente in merito ad un maggiore fabbisogno di assistenza e cura del minore accolto in una struttura per minori, il Distretto sociale può aumentare la retta giornaliera della singola struttura così come stabilita con relativa deliberazione fino al 20%. Tale aumento è graduale e dipendente del fabbisogno di cura e assistenza rilevato. Qualora nel corso del collocamento si accerti, che il fabbisogno di cura e assistenza può essere coperto con la sola retta giornaliera così come stabilita con relativa deliberazione, alla singola struttura non spetta più tale aumento. La compartecipazione tariffaria in relazione alla situazione economica è applicata esclusivamente alla retta giornaliera così come stabilita con relativa deliberazione e non anche sull'eventuale aumento percentuale (disciplinato con deliberazione della Giunta provinciale del 29.7.2013, n. 1134).

Anlage L - allegato L

**Gleichzeitige Inanspruchnahme von stationären und teilstationären Diensten
Utilizzo contemporaneo di servizi residenziali e semiresidenziali**

(Art. 40 und 41 D.L.H. 30/2000, Nr. 30)
(art. 40 e 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)

Wenn ein/e NutzerIn eine stationäre und eine teilstationäre Einrichtung gleichzeitig besucht, müssen er/sie und seine/ihre engere und erweiterte Familiengemeinschaft sich nur am Tarif für die stationäre Einrichtungen beteiligen. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Betreuten der stationären Dienste für Senioren, die gleichzeitig einen teilstationären Dienst für Senioren besuchen.

Im Falle von vollzeitigen Anvertrauungen von Personen, die Begleit- oder Pflegegeld beziehen, welche gleichzeitig auch einen teilstationären Dienst besuchen, müssen sich die Personen und ihre Familiengemeinschaften an folgenden Tarifen beteiligen:

- a) am Tarifanteil für die familiäre Anvertraung, welche von der wirtschaftlichen Lage abhängt (Anlage I bzw. J)
- b) am Tarifanteil für den teilstationären Dienst, welcher ihrer Pflegestufe entspricht (Anlage F 1.1 bzw. K)
- c) am Tarifanteil für die familiäre Anvertraung, welcher ihrer Pflegestufe entspricht, reduziert um den Betrag laut vorhergehendem Buchstaben b).

Nel caso l'utente frequenti contemporaneamente una struttura residenziale e una semiresidenziale, l'utente con il suo nucleo familiare ristretto e collegato, partecipa alla sola tariffa del servizio residenziale. Ciò non si applica ad utenti di servizi residenziali per anziani che frequentano contemporaneamente un servizio semiresidenziale rivolto alle persone anziane.

Nei casi di affidamento familiare a tempo pieno di persone beneficiarie di assegno di accompagnamento o di cura, che frequentino contemporaneamente una struttura semiresidenziale, l'utente e il suo nucleo familiare ristretto e collegato partecipano nel seguente modo:

- a) alla quota di tariffa per l'affidamento familiare, dipendente dalla situazione economica (allegato I ovvero J)
- b) alla quota di tariffa dipendente dal livello di non autosufficienza prevista per la struttura semiresidenziale (allegato F 1.1 ovvero K)
- c) alla quota di tariffa dipendente dal livello di non autosufficienza per l'affidamento familiare, ridotta dell'importo di cui alla precedente lettera b).



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	WALDNER BRIGITTE	16/12/2015
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	CRITELLI LUCA	18/12/2015
Der Landesrat L'Assessore	STOCKER MARTHA	21/12/2015

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 18 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Brigitte Waldner
codice fiscale: IT:WLDBGT67R57E862F
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 1037F5
data scadenza certificato: 25/08/2018*

*nome e cognome: Martha Stocker
codice fiscale: IT:STCMTH54D59B570L
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 0414D1
data scadenza certificato: 09/01/2018*

Am 21/12/2015 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 18 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Luca Critelli
codice fiscale: IT:CRTLUCU74D08A952U
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 049C0C
data scadenza certificato: 26/01/2018*

Copia prodotta in data 21/12/2015

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/12/2015

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma